

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

Általános támadás

indult meg az egész országban, de ebben az offenzívában ezuttal mindenkinek kedve telhetik, mert a jövő félelmetes ellensége, a gyermekhalandóság ellen kezdődik most az elhatározó harc. A legújabb statisztikai közlések szerint egész Európa területén nálunk legnagyobb a gyermekhalandóság és valóban itt a legfőbb ideje, hogy politikusok, társadalomtudósok, orvosok, az egész társadalom összefogjon ennek a nagy veszedelemnek a leküzdésére. A nemzetmentő munka augusztus tizennegyedikén vette kezdetét, amidőn Gane orvostanár, az európai híri gyermekgyógyász elnöklete alatt megvitatott az országos teendő egységes programját.

Ezen a megbeszélésen az a felfogás alakult ki, hogy nem is annyira új intézmények létesítése a fontos, hanem inkább a meglévő szociális és orvosi intézményeket kell alkalmasabbá tenni arra, hogy maradéktalanul szolgálhassák a gyermekvédelem új célkitűzéseit. Minden kórházban gyermekgyógyászati osztályt kell tehát létesíteni, amennyiben a kórházi viszonyoknak megfelelően ez lehetséges. Minden vármegye székhelyén feltétlenül létesítendő gyermekgyógyászati osztály.

Amennyiben a megye székhelyén nincsen kórház, vagy ott dispensaire-típusú létesítendő kórházi ágyakkal. Ugyancsak kötelező lesz ilyen gondozók felállítását minden faluban is, ahol kerületi orvos van. A gyermekek részére ott külön aulutáni rendelőórát kell ki-tűzni, hogy azok össze ne keveredjenek a felnőtt betegekkel, ami esetleg ragályozódást vagy más bajt vonhatna maga után. A további cél viszont az, hogy a messzibb jövőben majd minden körörszék legyen dispensaire-je és így ne legyen az országban egyetlen beteg sem, aki ne találhán meg a közelben a gyógyulás módját. A kórházi szakosztályok és gondozók eme országos megszervezésével tehát a legszélesebb alapon oldódik meg a gyógyításhoz kérdése. Nagy hiány volt azonban eddig az orvosi és segédzsemmélyzetben is, nem voltak kellő számban védőnők, bábák, mert ezeknek iskoláiból évente legfeljebb hatvan ilyen végzet szakértő került ki. Caras megyében jelenleg például egyetlen hivatalos baba működik. Új iskolák létesítendőek tehát orvosok részére, továbbképző tanfolyamok a falusi dispensaireket vezető orvosok részére, akik óriási horderejű szociális munkát végeznek. Ez volna a modern gyermekvédelmi front, amelynek a legelőd-gottabb faluban is ott lesznek majd az elő-örsei.

Hatalmas horderejű célkitűzések ezek az egész ország közegészségügye szempontjából, de különösen figyelemreméltók a Bánság jövője érdekében is, ahol katasztrófa-állan kicsiny a születési arányszám. Ha szabad kifejezéssel élni, a Bánság szaporodása évről-évre két ezrelék deficitet mutat és ez a hiány évente emelkedően mutatkozik. A Moldvában például nagyobb a halálozási arányszám, de viszont életteljesebb itémű a szaporodás. Pedig a Bánságban nem hanyagolták el a gyermekvédelem ügyét. Már évek óta járják a falvakat, eddig tizenhat helyen tartózkodtak repülő osztagok, amelyek egy orvos, két védőnő és egy háztartási tanárból állanak. Ezek megvizsgálják a lakosság egészségügyi állapotát, gyógyítanak, kórházba utalnak, preventív intézkedéseket fogantatásnak, tanfolyamokat tartanak, háztartástant tanítanak. Annál nagyobb érdem ez a szociális beszerzés vármegyénk számára,

Szenzációs királyi beszéd jelentette be Belgium katonai függetlenségét

Belgium államtanácsa II. Lipót király elnöklete alatt tartott legutóbbi ülésén — mint arról beszámoltunk — a hadsereg szolgálati idejének felemelését határozta el. Ezen az ülésen este a belga király beszédet mondott, amely világszerte nagy szenzációt keltett. Ez a beszéd azt mutatja, hogy Belgium eltávolodik eddigi külpolitikai orientációjától. Más szóval ez azt jelenti, hogy Belgium nem hajlandó magát a francia vezérkar akaratának alárendelni.

Lipót király beszédében kijelentette, hogy Belgium védelmében nagyarányú változás áll be.

Hangsúlyozta, hogy a nemzetközi szerződések felmondása, a Rajna-vidéknek a németek által való megszállása és mindazok az események, amelyek ezekkel a dolgokkal összefüggenek, Belgiumot új politikai irányra kényszerítik, amely mindenekelőtt új fegyverkezési programjában nyilvánul meg.

Rámutatott arra, hogy a Népszövetség szankciós határozatainak eredménytelensége arra kényszeríti Belgiumot, hogy határainak védelmét saját maga vegye a kezébe. Tekintettel az általános fegyverkezésre és az általános nemzetközi feszültségre, Belgium ma olyan helyzetben van, amely igen hasonlít az 1914-es viszonyokhoz.

A belga király beszédéből kiderül, hogy Belgium Franciaországgal a szoros katonai kapcsolatot előreláthatólag már nem hajlandó fenntartani és ennek folytán a második locarnói értekezleten sem óhajtott részt venni. Politikai körök véleménye szerint a király beszédében a nép többségének véleményét fejezte ki, amelyet a rexisták és a katolikusok hirdettek elsősorban.

Belgiumban attól tartanak, hogy egy Németország és Franciaország közötti konfliktus esetén hadszíntérre változhatnak, ami ellen Belgium nemcsak tiltakozik, hanem védekezik is.

Párisban a belga király beszéde nagy meglepetést váltott ki, mivel a fran-

cia külügyminiszeriumot nem értesítették előre a várható kijelentésekről. Franciaországot befejezett tények elé állították és Belgium most Franciaországnak husz évi paktumpolitikáját mebukatta. A francia külügyminiszerium megnyugtató közleményt adott ki, amelyben hangoztatta, hogy nem szabad a helyzetet túlsötéten megítélni és mindenekelőtt be kell várni a belga kormány nyilatkozatát.

Belgium lépését Rómában megértéssel fogadták. A római lapok rámutatnak arra, hogy Lipót király beszédének gondolatmenete teljesen fedi Mussolini fel-fogását.

Berlinben a lapok nagy cikkekben foglalkoznak a brüsszeli eseményekkel. Megállapítják, hogy a belga király beszédének tengelye az volt, hogy Belgium külpolitikája ezentul kizárólagosan belga lesz.

Londonban ugyancsak nagy feltűnést keltett a belga király beszéde. A beszéd nem említi Belgium semlegességét és ugyanugy nem említi a Franciaországgal való katonai szövetséget sem. Bizonyosra veszik ezek után, hogy Belgium a francia-belga szövetséget felmondja.

A Reuter-ügynökség jelentése szerint a belga király feltűnő beszéde két okra vezethető vissza.

Az egyik ok az, hogy Belgium elégedetlen az öthatalmi konferencia tervezett programjával, a második ok pedig az, hogy Belgium elégedetlen a Blum-kormányral szemben és nem helyesli a túlzott francia-orszag barátságot.

Belgium attól tart, hogy Franciaországban a baloldali irányzat fokozódni fog.

A Havas-ügynökség genfi jelentése szerint Lipót király beszéde népszövetségi körökben szintén nagy feltűnést és csodálkozást váltott ki. Genfben az a felfogás, hogy Belgium 1920-ban Franciaországgal katonai szerződést kötött, amelyet annak idején a Népszövetség is becikkelyezett.

Ez a szerződés tehát nemzetközi szerződés jellegével bír és azt Belgium nem bonthatja fel egyoldalúan.

Már pedig a belga királynak ez a mostani bejelentése ennek a szerződésnek a felretolását jelenti. Genfben úgy látják, hogy Belgiumot a francia-orosz barátság készítette erre a lépésre.

Az Intransigeant című párisi lap közli egyes belga politikusoknak a király beszédével kapcsolatos nyilatkozatait. J a s p a r közlekedésügyi miniszter, volt miniszterelnök hangsúlyozza, hogy

Belgium sohasem felejté el Franciaországnak azokat a szolgáltatásokat, amelyeket 1914-ben Belgium védelmében tett.

1920-ban Cannesban Jasper ajánlatot tett egy olyan egyezményre, amelynek az lett volna a célja, hogy Belgiumot külső támadástól megvédelmezzék. Ezt az egyezményt annak idején nem kötötték meg, pedig ha az megtörtént volna, nem került volna a sor Belgium mostani elhatározására. H y m a n s volt külügyminiszter azon a véleményen van, hogy meg kell várni a helyzet kifejlődését. Belgium szükségszerűen gondoskodik saját védelméről.

Párisi diplomáciai körök nem lepődtek meg Lipót belga király beszédén. Úgy látják, hogy a beszéd a belga hadsereg kívánságainak a kifejezője.

A belga király beszéde még csak szerdán hangzott el, de a belga hadügyminiszterium ezzel kapcsolatosan máris különböző intézkedéseket tett.

Ugy a francia, mint pedig a német határ mentén újabb belga csapatokat helyeztek el. Az új védelmi terv szerint Belgium védelmének központja Liege lesz, amelynek környékén kilenc gyalogos hadosztályt helyeztek el.

Brüsszelben három gépesített lovashadosztály állomásozik, amelyet bármely pillanatban lehet akármelyik határ felé indítani.

mert ez a gyermekvédelmi felfegyverkezés tulajdonképpen a nagy terv harmadik etapját jelenti, amely másutt még csak jámbor szándék. Reméljük, hogy a gyermekhalandóság elleni nagy védekezés a Bánságban is meg fogja hozni gyümölcsét, nem különben

városunkban is, ahol már régen számtalan állami és társadalmi gyermekvédelmi intézmény áll ennek a magaslatos célnak a szolgálatában. Most illetékes helyen az a törekvés, hogy ezen intézmények a jövőben koordináltan dolgozzanak, mert eddig nem volt meg

közöttük a teljes összefüggés. Ha majd karöltve és a legszorosabb eszmi felolvasásban működnek együtt a nagy cél érdekében, úgy biztos, hogy még hathatósabban fogják szolgálhatni városunk gyermekvédelmi ügyét.

Általános támadás Madrid ellen

A spanyol polgárháború a két hadakozó fél egymásnak ellentmondó jelentéseiből nem ítélhető meg tisztán, mindazonáltal kitetszik az összes jelentésekből az, hogy a nagy harc Madrid birtokáért indult meg. A spanyol felkelők sorra foglalják el a Madridot környező helységeket és már 35 kilométernyire állanak a fővárostól. Mola tábornok kijelentette, hogy csak az általános támadás megindítására vonatkozó parancsot várja. Reméli, hogy Madridot hamarosan elfoglalhatja. A spanyol fővárost különben tegnap újból bombázták a nemzetiek repülőgépei. Hír szerint Madridban az unjok megtagadták az engedelmességet és kijelentették, hogy csak abban az esetben hajlandók kimenni a frontra, ha garanciát kapnak,

hogy komoly ütközetben győzelemre lehet kilátásuk.

A sevillai rádió jelenti, hogy a nemzetiek által elfoglalt Ronda városban a kommunisták kivonulásuk előtt hatszáz személyt megölték és két templomot felgyújtottak. Cataio helységben kétszáz embert vezettek ki és három templomot gyújtottak fel. Tova községben harmincöt az áldozatok száma. A tegnapi összecsapások során a kormánycsapatok százötven halottat vesztek.

Saint Jean de Luzból érkezett jelentés szerint három kormányhadihajó Bordeaux közelében szovjet hajókra várakozik, amelyekről ötven repülőgépet vesz át. Ezeket a repülőgépeket Bilbao védelmének akarják felhasználni.

Gyéren folynak be a város bevételei és így a közmunkákat elhalasztják

Disela Pavel pénzügyi tanácsnok most készítette el a városnak a jelen költségvetési év első hat hónapjában való bevételeiről szóló kimutatását. Ez a kimutatás igen szomorú, mert kiderült belőle, hogy az elmúlt fél évben a város husz millió leiel kevesebbet vett be, mint amennyire az előirányzat szölte. Mivel pedig ilyen körülmények között a városi költségvetés előirányzott bevétele nem látszik biztosítottnak, a város vezetősége elhatározta, hogy azokat a közmunkákat, amelyekre vonatkozólag még nem kötöttek a vállalkozókkal szerződéseket és amelyeket a folyó költségvetési esztendőben amugysem lehetne befejezni, a

jövő költségvetési évre hagyják.

Ilyen körülmények között a dohánygyárral szemben tervezett betonhid építését sem kezdik meg most. A hid építésére vonatkozólag az árlejtést — amelyről irtunk — csak a minap tartották meg, de azt tegnap a város vezetősége éppen a bevételek hiányára való hivatkozással megsemmisítette. A hid építési költsége nyolc millió lei, amelyből 1,600.000 leit vettek fel az ideai költségvetésbe. Azonban a gyér bevételek miatt ezt sem tudják előteremteni, mivel a már folyamatba tett és szerződésileg lekött közmunkákat kell kifizetni.

Oroszország mindenáron zavart akar kelteni és ezért ragaszkodik a semlegességi bizottsághoz

A spanyolországi véres eseményekbe való be nem avatkozás ügye Szovjet-oroszország részére újabb alkalom, hogy Európa ügyeibe beleszóljon. A múlt héten a szovjet kormány bejelentette, hogy felmondja a spanyol semlegességi egyezményt, ha annak megsértését egyes államok továbbra is folytatják.

Emlékeztet, hogy a londoni semlegességi bizottságban ekörül milyen szenvedelmes vita folyt Kagan szovjet orosz nagykövet és a többi hatalom képviselői között.

Tegnap beszámoltunk, hogy a londoni szovjet nagykövet ismét kérte a semlegességi bizottság ülésének egybehívását. Londoni jeleintés szerint a szovjet kormány az a törekvése, hogy újabb paraszjegyzékének tárgyalására kioroszakolja a semlegességi bizottság összehívását, meghiusultnak tekinthető.

Angliában és Franciaországban a szovjet javaslatát gyakorlatilag keresztülvihetetlennek minősítik.

Mindkét helyen az a felfogás, hogy felhívják nyilatkozattételre azokat az államokat, amelyeket Szovjetország legújabb jegyzékében a semlegesség megsértésével vádol. Csak ezeknek a válszoknak a beérkezése után lehet szó esetleg a semlegességi bizottság összehívásáról. Londoni diplomáciai körökben az a felfogás, hogy az eset miatt fenforog Szovjetországnak a semlegességi egyezményből való kilépése, mindazonáltal ez sem Angliát, sem pedig Fran-

ciatországot nem ingathatja meg felfogásában.

A szovjet távirati irodája nyilvánosgra hozta azt a jegyzéket, amelyet Kagan szerdán Londonban átadott. A jegyzékben ismét azt állítja Szovjet-oroszország, hogy bizonyos európai államok portugál kikötőkön keresztül fegyverrel és municióval támogatják a spanyol nemzeti csapatokat. A szovjet kormány követeli, hogy a portugál kikötői hatóságok ezeket a szállításokat akadályozzák meg.

Javasolja, hogy az ellenőrzést francia és angol hadihajók gyakorolják.

Angol politikai körökben élénken foglalkoznak Kagan orosz nagykövet újabb beadványával, amelyben a portugál kikötőknek ostromzár alá való helyezését követeli a semlegességi bizottságtól. Lord Plymouth, a semlegességi bizottság elnöke közölte Kaganal, hogy a bizottság hatásköre nem terjed ki ennek a kívánságnak a teljesítésére.

Ha Moszkva ilyesmit akar, úgy forduljon közvetlenül Londonhoz és Párizshoz. Ezt szerinte diplomáciai uton kell megtárgyalni a három fővárosnak.

A francia és angol kormányok azután majd értesítik a szovjet kormányt véleményükről. Sem Londonban, sem pedig Párizsban nem tanusítanak nagy lelkesedést a terv iránt. Portugália állítólag kijelentette, hogy hajlandó belemenni abba, hogy kikötőit ellenőrizzék, de csak abban az esetben, ha a malagai, alicantei

és valenciai kikötőket, amelyek még a madridi kormány birtokában vannak, hasonló ellenőrzés alá helyezik. A portugál kormány a madridi kormányval egyetértésben ezernégy száz spanyolországi menekültet a Nyassa hajó fedélzetén visszaszállított Spanyolországba. Ezek Badajoz városának a spanyol nemzeti csapatok által történt elfoglalásakor menekültek Portugáliába.

A hajó Tarragoreha szállította a menekülteket. Tarragoreban kínos incidens játszódott le.

Amikor a menekültek már parton voltak, a kikötői tisztek és a vörös milícia katonái a hajó fedélzetére akartak szállani, ami ellen a hajó kapitánya tiltakozott. Erre kijelentették, hogy nem engedik a hajót elindulni, ha megtagadja töllik a hajóraszállást, amibe azért ragaszkodtak, mert szerintük még három menekült volt a hajón. A kapitány hosszú vita után már el akarta vágni a hajó horgonyának drótkötélét, amikor megérkezett a madridi kormány utasítása, hogy a Nyassa portugál hajót nem szabad feltartóztatni. A hajó erre eltávozott.

Portugália és Madrid között egyébként az ellentétek mindjohban kiéleződnek és pedig nemcsak a tarragorei eset miatt, hanem más okokból is.

A portugál kormány tegnap hozta nyilvánosságra azokat az iratokat, amelyeket Lisszabon és Madrid váltott a madridi portugál követség elleni támadás és a portugál-spanyol határsértések miatt. Követelte, hogy szolgáltatassák ki azokat

A KÖVETKEZŐ nagy NYEREMÉNYEKET nyerték OKTÓBER 15-én a DACIA Sorsjegy nagy-árudánál, amely annyi EMBER SZERENCSEJÉT alapozta meg:

Lei 2,000.000.— Seria II. No. 12948 Braila
Lei 1,000.000.— Seria III. No. 169221 Cluj
Lei 1,000.000.— Seria I. No. 143429 Braila
Lei 1,000.000.— Seria II. No. 44348 Constanta
Lei 200.000.— Seria II. No. 846 Tg.-Mures
Seria I. No. 846 Constanta
Seria II. No. 15231 Tg.-Mures
Seria I. No. 27380 Bucuresti
Seria I. No. 47492 Tg.-Mures
Seria II. No. 66744 Botosani

Ezenkívül 11 drb 100.000.— leies nyeremény Timisoara, Tg.-Mures, Botosani, Bucuresti és Constantán

On is megtalálja szerencsésjét a DACIA SORSJEGY NAJYARUDABANI Fiókok az egész országban.

Főkollektura Timișoara és a Bánság részére:
Banca Centrala Cassa de Schimb și de Comerț S.A.
Timișoara I., Strada Alba Iulia 1

ahol a 12-ik sorsjáték I-ső osztályához a sorsjegyek már kaphatók

a spanyolokat, akik a határsértéseket elkövezték és adjanak kártérítést. A madridi kormány azt válaszolta, hogy

Portugália forduljon a burgosi kormányhoz, mert annak csapatai kövezték el a határsértéseket.

Burgosból a spanyol nemzeti kormány erre tudatta Lisszabonnal, hogy annak idején, amikor a sérelmezett határsértések történtek, a portugál-spanyol határon a madridi kormány csapatai állottak és feltétlenül ezek kövezték el a határsértéseket.

Késő este jelentik Londonból, hogy Kagan orosz nagykövet tegnap ismét megjelent az angol külügyminisztériumban és

újabb jegyzéket nyújtott át a semlegességi konferencia összehívására és az orosz panaszok megvizsgálására.

Politikai botrány a súlyosan megvádolt belga miniszter körül

Megemlékeztünk azokról a botrányokról, amelyek Brüsszelben Jaspars belga közlekedési miniszter körül kitértek, akit azal vádoltak, hogy minisztersége előtt hamisításokat és sikkasztásokat követett el. A rexistapárt tegnapi gyűlésén Degrelle, a párt vezére, kijelentette, hogy amennyiben a kormány nem távolítja el kebeléből Jaspart, úgy a parlament megnyitása után a rexista és a velük ebben egyetértő flamán képviselők lemondanak. Ennek az lesz a következménye, hogy igen sok kerületben pótválasztást kell tartani, amikor a lemondottakat bizonyosan újból megválasztják. Ebből a kormány láthatja majd, hogy az ország többsége Jaspars eltávolítását követeli.

APRÓHIRDETÉSRE

LEGALKALMASABB

A DELI HÍRLAP

Szabadon engedték a lopással gya. usi író. Megírtuk, hogy a fővárosi rendőrök őrizetbe vette Bellu Petru ismert román író, akit azzal vádoltak, hogy meglopott egy barátját. A vizsgálat során kiderült, hogy együtt mulatoztak és annyira lerészledtek, hogy a barátja zsebében levő ötven ezer lejt odaadta az írónak, aki részegségében vidáman szórta a pénzt, amelyről már nem tudta, hogy kié. Csak a rendőrség jött oda meg, hogy eltékozolta a pénzt, amely azonban nem lopás útján jutott. Amikor azt megállapították, az író szabadlábra helyezték.

A szikla agyonzúzott egy csecsemőt. Sulyos szerencsétlenség történt a severinmegyei Valea Bolvasnica községben. Brana Mária huszonöt éves asszony a hegyoldalra hajította ki tehenét legelni és délfelé leült a hegy lábához, hogy hét hónapos csecsemőjét megszojtassa. Ekkor hatalmas szikladarab vált le a hegyről és rájuk zuhant. A csecsemőt azonnal megölte, az anyát pedig életveszélyesen megsebesítette. Az asszonyt a caransebesi kórházba szállították, de felépüléséhez alig van remény.

Volt idő...

... amikor még nem használt NIVEA fogkrémet



Most élvezet a fogait látni, vakító fehérek, egészségesegek és erősek. A kiváló nyersanyagokból előállított NIVEA FOGKRÉM tisztántartja a fogakat és kellemes úde lehetlet kölcsönöz.

Képpen habzó!
Csodás íai!

NIVEA PASTA DINTI 24 Lei

Jáger Maci szelleme kísért

Ártatlanságukat hangoztatják a méregkeveréssel vádolt mehalai asszonyok

A helybeli törvényszék tegnap kezdte meg a tömegmérgezéssel vádolt Neukom Mária és Bittenbinder Erzsébet mehalai asszonyok bünperének tárgyalását. Azzal vádolják őket, hogy megmérgezték Weisz András hentesmestert, Weisz Katalint, özvegy Steinbrunn Péternét, özvegy Philipp Katalint, özvegy Schusztner Erzsébetet és Groszmayer Pétert, ezenkívül a vádirat szerint még egy gyilkossági kísérletet, két lopást és biztosítási csalást követtek el.

A két vádolt asszonyt fogház-őrök kísérték tegnap reggel a tárgyalóterembe. Mindkét asszony sovány, beesett arcú, de tekintetük nyugodt és a bűntudat minden jele nélkül álltak a bíróság elé.

Érdeklődőkkel zsufolásig megtelt tárgyalóteremben kezdte meg a törvényszéki tanács először Neukom Mária ötvenhárom és egykori szakácsnő kihallgatását. Constantinescu tárgyalási elnök sorra vette a vádiratban felsorolt áldozatok halálának körülményeit.

de Neukom Mária mindent tagadott.

Weisz Andrásról elmondta, hogy izákos ember volt, aki néhányzor öt-hat napot is töltött a különböző korcsmákban és hetenkint csak egyszer került haza. Azt állította, hogy Weisz, aki Bittenbinder Erzsébettel élt közös háztartásban az alkohol következtében tüdőbajt kapott és az okozta halálát. Védekezésül felhozta azt is, hogy az ő és Bittenbinder Erzsébet lakásán meghalt férfiak és asszonyok orvosi kezelésben részesültek és valamennyien természetes halállal haltak meg.

Ezek után pedig azért vették fel a biztosítási összeget, mert ők gondoskodtak eltemetésükéről.

Amikor az elnök figyelmeztette Neukom Mária, hogy a rendőrség és a vizsgálóbíró előtt beismerő vallomást tett, azzal védekezett, hogy a rendőrség kikényszerítették belőlük a vallomást, míg a vizsgálóbírónál azért írták alá a jegyzőkönyvet, mert attól féltek, hogy visszaküldik őket a rendőrségre. Neukom Mária arra a kérdésre, hogy a vádiratban felsorolt egyéneket megmérgezte-e,

azt válaszolta, hogy nem mérgezett meg senkit, mert nem is volt mérge, amivel azt elkövetthette volna.

A negyvennyolc éves Bittenbinder Erzsébet szintén tagadta a vádat. Amikor Weisz Andrásal folytatott együttéléséről beszélt, többször zokogni kezdett és sirva tiltakozott az ellen, mintha gyermeke apját megmérgezte volna. Szintén megemlítette, hogy rendőrségen kényszerből tett beismerő vallomást.

A törvényszéki tanács délután egy orakor befejezte a vádolt asszonyok kihallgatását és délután már megkezdődött a tanúk kihallgatása. Elsőnek Dauntner Ionát szólította be a terem szögleténél a bíróság elé. Dauntner Ilona unokahuga az elhunyt Steinbrunn Péterné sanandrei asszonynak, akit a vádirat szerint a vádlottak tettek el láb alól. Elmondta, hogy hetvenhat éves nagynénjét a halála előtt három héttel meglátogatta és az öreg asszony akkor egészséges volt.

Az asszony mindössze hét napig volt beteg és ezen idő alatt az orvos is kezelte. Amikor meghalt, keresték a szekrényében őrzött kazettát, amelyben az öreg asszony állítása szerint huszonöt ezer lei volt, de ez a pénz eltűnt, mert a kazettát nem találták meg.

Ezt az összeget — a vádirat szerint — Neukom Mária és Bittenbinder Erzsébet tulajdonították el.

Kihallgatta a bíróság Kreppel János dr. orvost is, aki özvegy Steinbrunn

Péternét a halála előtt négy nappal megvizsgálta. Kijelentette, hogy érelmeszesedést és szívgyengeséget állapított meg, de mérgezésre akkoriban nem gondolt.

A következő tanu Puhl Katalin volt, aki özvegy Steinbrunné szomszédasszonya volt és az orvost értesítette szomszédja betegségéről. Özvegy Steinbrunné többször meglátogatta betegsége alatt, de sohasem beszélhetett vele, mert mindig aludt.

Ma n h e r z József Sanandrei községbeli gazda, akinek özvegy Steinbrunné a nagynénje volt, tanuvallomásában elmondta, hogy négy nappal az öregasszony halála előtt meglátogatta a nagynénjét, aki akkor már sulyos beteg volt és akkor a két vádlottat is ott találta.

Ezek akkor már tíz napja a községben voltak, de amikor jöttek, özvegy Steinbrunné még egészséges volt.

Néhány nap múlva újra nagynénjéhez hívták és amikor látta, hogy mennyire rosszul van, papot hívatott, aki a beteggel ellátta az utolsó kenettel. Azután az elnök kérdésére kijelentette, hogy nem tudott a szekrényben őrzött huszonöt ezer leiről és hangoztatta, hogy ezt a pénzt nem ő vitte el, mert a szekrénykulcs nem is volt nála.

Amikor különben a haláleset után először járt a lakásban, az már szinte üres volt.

A fiu vallomást tesz anyja érdekében

Chisozan Verzovia, szintén szomszédasszonya volt özvegy Steinbrunné-nak és tanuvallomásával azzal kezdte, hogy az öreg asszony mindig egészséges volt.

Akkor lett beteg, amikor Neukom Mária és Bittenbinder Erzsébet megérkezett hozzá, akiket azért hívtak meg, hogy netki a pálinkafőzésnél segítsenek.

Amikor meghallotta, hogy a szomszédasszony beteg, meg akarta látogatni, de a mostani vádolt asszonyok nem akarták beengedni. Mégis bement a szobába és megdöbbenve látta, hogy az öregasszony eszméletlen állapotban fekszik és félrebeszél.

Már akkor felmerült benne az agyanu, hogy bizonyára megmérgezték.

Kiefer Teréz és Gintner Anna sanandrei asszonyok jelentéktelen val-

lómása után Weisz András huszonegy éves magántisztviselő lépett a bíróság elé. Ez a fiatal ember Weisz András hentesmester és Bittenbinder Erzsébet fia volt és ismertette apja életét és halálát.

Nyugodt hangon beszélt az apjáról, akit izákos, könnyelmű embernek tüntetett fel, aki rosszul bánt házastársával.

Amikor apja halálát közeledni érezte, akkor megbánta durva viselkedését és arra kérte a fiát, hogy eszközölje ki szülői anyja bocsánatát. Végül is kijelentette a fiatal ember, hogy apja agyszélhűdés következtében halt meg.

Fia vallomása annyira hatott Bittenbinder Erzsébetre, hogy minduntalan heves zokogás rázta meg.

Ezzel a tegnapi tárgyalás véget is ért és Constantinescu elnök a tanú kihallgatások folytatását jövő hét csütörtökre halasztotta el.

Huszonöt év

az alapítványi pénztár szolgálatában

Az egyházmegyei alapítványi pénztárnak a püspöki palota első emeletén levő helyiségeiben tegnap bensőséges ünnepelés folyt le. Tegnap volt ugyanis huszonöt éve annak, hogy Croglé Dezső, az alapítványi pénztár igazgatója az intézet szolgálatába lépett. Mint szerény fiatal tisztviselő kezdte meg működését 1911-ben, de szorgalmával és rátermettségével egyre inkább az intézmény élére küzdötte fel magát és 1932-ben igazgatóvá lépett elő. Hozzáértésével erőssé és javozóvá tette az alapítványi pénztárt.

A jubilans igazgatót a káptalan nevében Káysér Lajos prelátus üdvözölte, méltatta azt az eredményes és önfeláldozó munkát, amelyet Croglé Dezső huszonöt éven keresztül kifejtett és sok szerencsét kívánt további munkásságához. Beszéde végén átnyújtotta a káptalan ajándékát. Waltner József dr. püspöki irodaigazgató a beteg Pach Ágoston megyés püspök, Nusz Aladár könyvelő a tisztviselő kar, Rech Géza apátplébános a lelkészkedő papság és Novotny Károly igazgató az ellenőrök üdvözlését tolmácsolta Croglé igazgatónak, aki meghatóttan és könnyek között mondott köszönetet az ünneplésért.

A szerencsés számok

Az állami osztálysorsjáték tegnapi húzása a következő nyereményeket hozta: a 3426 számú sorsjegy 200.000 lejt, a 48.721, 293.987, 869, 6935, 17.805, 42.080, 52.987, 62.216 és 64.360 számú sorsjegyek egyenként 100.000 lejt nyertek. A melléksorsjegyek közül egy-egy millió lejt nyertek a 132.448, 143.429, 169.221 és 250.589 számok. Ezenkívül nyertek: a 120.481 számú 100.600 lejt, a 151.195, 151.342 és 279.163 számok egyenként 70.000 lejt. A számok helyességéért felelősséget nem vállalunk. A 200.000 lejt nyereményt kihúzott 3426 számú sorsjegyet Timisoarán vásárolták.

Este érkezett újabb jelentés szerint a hat millió lejes főnyereményt a 64.630 számú sorsjegy nyerte. A két millió lejes nyeremény a 12.948 számnak jutott. Egy millió lejt nyertek a 44.348 és 26.708 számú sorsjegyek. Négysszáz ezer lejes nyereménnyel a 26.536, 42.469, 1823 és a 35.024 számú sorsjegyeket húzták ki. 200.000 lejes nyeremény jutott a 3426, 846, 64.607, 66.744, 33.106, 27.380, 19.375, 47.492, 57.754 és 15.231 számú sorsjegyeknek. Ezenkívül kisorsoltak negyvenöt darab egyenként százezer lejes nyereményt és ötvenkét nyereményt egyenként hetvenezer lejt.

Ford meglegelte Roosevelt gazdálkodását. Ford amerikai autókirály kijelentette, hogy Landon szenátornak elnökké való megválasztása érdekében foglal állást, mivel Roosevelt gazdasági rendszerét meglegelte.

Sok tizezer
megelégedett vevő bizonyítja,
hogy a

ZEPHIR

kályha az összes kályhák
között a **legjobb**

10 kilogram fával lűt egy
normál szobát **24** órán át

Gyártja: Szántó D. és Fia, Oradea
Képviselői:
Jäger József és Péter, vaskereskedés, Bulev.
Carol I. 36, Forgács Mátyas, vaskereskedés,
Str. I. Văcărescu 36

HIREK

Patikák éjszakai szolgálata

Október 12-től október 18-ig városunkban a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben a Regele Ferdinand bulvardon levő Salvator-gyógyszertár.

A II. kerületben a Dacilor-uton levő dr. Kovács-gyógyszertár.

A III. kerületben a Porumbescu-utcában levő Sárge-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Preyer-utcában levő Ungváry-gyógyszertár.

Az V. kerületben Kőváry-Chioreanul Iosif gyógyszerára és Fratellán Panajoth Ernő gyógyszerára állandó éjszakai szolgálatot tart.

Sétapálya

Egész Angliában nagy meglepetést keltett a hír, hogy Henry Howells Co. londoni gyára megszüntette üzemét. A gyár — sétapálcákat készített. Mikor Howells 1832-ben megalapította a céget, a következőket mondotta:

— A vállalat mindaddig élni és virulni fog, amíg öt férfi közül egy sétapálcával jár...

A jóslat — úgy látszott — be fog válni, mert a Howells-cég gyártmányai nemcsak Angliában lettek népszerűek, hanem a cég Tibetbe, Islandba és más távoli helyekre is állandóan szállította gyártmányait. A vállalat 1919-ben még ezernél több munkást foglalkoztatott. A háboru utáni években azonban lassan-lassan csökkentette üzemét. A forgalom szemlátomást kisebb lett, most azután végleg megállottak a gépek. A sétapálcák kiment a divatból. Valamikor szinte elmaradhatatlan társa volt a férfiaknak. Idős uraknak támasza, fiataloknak a ruházat kiegészítő része. A fiatal „uracs” milyen boszorkányos ügyességgel tudta pörgetni, forgatni az ujjai között az aranygombos vékony pálcikát. És milyen kegyelettel őrizték meg egy-egy elhunyt családtag művészien kifaragott fejű botját.

A régi időben a sétabot megbeszült tárgy volt. A divat azonban elfordult a sétabottól. Miért?

Ki tudná azt megmondani. A divat változásai mindig érthetetlenek voltak és azok is maradnak. A sétabot egyelőre kegyvesztett. Ami egyáltalán nem jelenti azt, hogy valamikor még felre támadjon.

— A kormány tagjai ma Sinaia-ba utaznak. Carol király ma ünnepli meg születésnapját. Ebből az alkalomból a kormány tagjai Tatarescu miniszterelnök vezetésével Sinaia-ba utaznak, hogy az uralkodót üdvözlőjük és hogy az ünnepélyes istentiszteleten résztvegyenek.

— Adomány. Farca György olvasónk a Déli Hírlap szegényalapja javára száz lejt adományozott. Az összeget az adakozó számdékának megfelelően használjuk fel.

ÁTADTAK LONDONBAN A NÉMET

JEGYZÉKET. Bismarck londoni német ügyvivő felkereste tegnap Vansittart angol külügy-államtitkár, akivel hosszabb beszélgetést folytatott. Ez alkalommal átajuttotta a német kormánynak a locarnói konferencia ügyében adott válaszjegyzékét.

— A német hadügyi államtitkár látogatása Rómában. Berlini jelentés szerint az olasz légi haderő parancsnokának meghívására Milch tábornok, német hadügyi államtitkár legközelebb Rómába utazik.

— Vörhenyjárvány a fővárosban. A fővárosból jelentik, hogy az iskolai év megkezdésével a vörhenyjárvány újból jelentkezett. A fővárosban 147 vörheny-megbetegedést jelentettek be az egészségügyi hivatalban.

— Halálozás. Magyary Ella, született Riedl, IV. kerületi Văcărescu-utca 34 szám alatti lakosnő, ötvenöt esztendősen korában meghalt. Magyaryné néhány nap előtt a lábán fertőzést kapott, amelyből vérmérgezés keletkezett és ez okozta a halált. Gyászolja férje, tizenhárom éves fia, fivére, Riedl Lajos magántisztviselő, nővére férjhezett Lang Istvánné, született Riedl Irma, sógora Lang István porcellánkereskedő és nagyszámu rokonság. Temetése ma délután öt óraker meg végbe a IV. kerületi temető kápolnájában.

— Műkedvelői előadás. A Magyar Part Blaskovics-telepi tagozatának műkedvelői évek óta már igen sok sikert arattak előadásaikkal. Most a város első területén lakó magyarságnak is meg akarják mutatni tudásukat és ezért elhatározták, hogy október 24-én este kilenc óraker a IV. kerületi Văcărescu-utcában levő Forgács-féle teremben előadják a Tabáni orgonák című három felvonásos operettet. Beléptidij személyenkint husz lejt.

— Elítélték egy izgatott tartalmú beszéd miatt. Az aradmegyei Buteni község baptista hívei tavaly ősszel az egyik napon gyűlést tartottak, amelyen Socaciu Ion gazda beszédet mondott. Erről tudomást szerzett a csendőrség is, amely megállapította, hogy a gazda a beszédében a román egyház ellen izgatott és ezért megindította ellene az eljárást. Az aradi törvényszék felekezeti elleni izgatás miatt Socaciu Ion tizenöt napi fegyházra és ezer lejt pénzbüntetésre ítélte. Ezt az ítéletet tegnap a helybeli ítélőtábla megerősítette.

— Nehéz székülésben szenvedők, akiknek gyakori fejfájás, mellnyomás, szivdobogás, gyomorműködési zavarok és különösen fájdalmas végbélbajok — mint aranyér, repedés, elődesés, polipus, sipoly, szűkület — teszik az életet nehézé, ígyanak reggel és este negyed pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet. Az orvosok ajánlják.

— Véres összetűzés egy templom miatt. Az indiai Bykulla városban a hinduk és a muzulmánok között véres összetűzés folyt, amelynek két halottja és hatvan sebesültje van. Ötven embert letartóztattak. Az összetűzésre az adott okot, hogy a hinduk az egyik mecset közelében akartak maguknak új templomot építeni, amit a muzulmánok kifogásoltak.

— Szómlén Tóni válni akar. Szómlén Tóni neve a régi monarchiában közismert volt. Szómlén Tóni volt néhai Ferenc József személyes komornyikja és fontosabb szerepe volt, mint sok politikusnak. Ferenc József halála után Szómlék Tóni nyugalomba vonult és szülővárosába, Besztercebányára költözött. Felesége, született Hölzl Anna, azonban nem akart megválni Bécsből és nem követte férjét Besztercebányára. Odahaza Szómlén Tóni nem akart asszony nélkül maradni és közös háztartásra lépett egy fiatal özvegyvel. Most aztán nyolcvan éves korában feltette magában, hogy elváljék Hölzl Annától, törvényes feleségétől és feleségül veszi mostani élettársát. Így akar gondoskodni arról az asszonyról, akivel immár husz éve együtt él.

A MERCUR

SORSJEGYÁRUDA a KÖVETKEZŐ
NAGY NYEREMÉNYEKET
jelentí, amelyeket az október 15-iki
húzáson nyertek:

Lei 200.000.—	57754 sz. anyasorsjeggyel	S. II. Oradea
Lei 100.000.—	1334 sz. anyasorsjeggyel	S. II. Bucuresti
Lei 100.000.—	1334 sz. anyasorsjeggyel	S. I. Arad
Lei 100.000.—	1685 sz. anyasorsjeggyel	S. II. Arad
Lei 100.000.—	24050 sz. anyasorsjeggyel	S. II. Cernauti
Lei 100.000.—	26629 sz. anyasorsjeggyel	S. II. Timisoara
Lei 100.000.—	42251 sz. anyasorsjeggyel	S. II. Chisinau
Lei 70.000.—	151342 sz. melléksorsjeggyel	S. II. Bucuresti
Lei 70.000.—	283975 sz. anyasorsjeggyel	S. II. Cernauti



Bánsági főelárusító:

Temesvári Bank

— Egykori magyar főszolgabíró halála. Aradon meghalt Boros Iván, az aradi járás utolsó magyar főszolgabírója. A katolikus élet terén sokat fáradozott és nagy érdemeket szerzett az aradi katolikus fiugimnázium és elemi iskola otthonának létesítése körül. Munkásságáért még 1920-ban elnyerte a pápai kamarási címet. Az aradi római katolikus egyházközségnek mindvégig vezetőségi tagja volt.

— Mussolini új európai helyzetet akar teremteni. Francia politikai körökben, de különösen a külügyminiszteriumban sokat foglalkoznak Ciano gróf olasz külügyminiszternek közeli berlini látogatásával. Ennek a látogatásnak messzemenő diplomáciai jelentősége van. Mussolini elérkezettnek látja az időt régi tervének megvalósítására és az európai helyzetet új alapra akarja fektetni.

— A francia hajómunkások sztrájkja. Párisból jelentik, hogy a Szajrán és más folyókon az uszályhajók munkásainak sztrájkja változatlanul tovább tart. A bárkások teljesen lehetetlenné tették a Szajrán a forgalmat, mert járműveikkel keresztben állottak fel a folyón. A francia közmunkaügyi miniszter a sztrájkjal kapcsolatban kijelentette, hogy Párisnak élelmiszerekkel való ellátását biztosította.

* HÁTRALÉKOS ELŐFIZETŐINK FIGYELMEBE AJÁNLJUK, hogy sziveskedjenek előfizetési díjukat rendezni, mert nem kívánatos az olvasónak sem, ha a lap küldésében az előfizetés rendezetlensége miatt fennakadás áll be. A lap előállításával igen nagy kiadások terhelik a kiadóhivatalt, amelyeknek csak úgy tud eleget tenni, ha az előfizetők sem felekednek meg fizetési kötelezettségükről. A Déli Hírlap egyetlen bevételi forrása a hirdetésekön kívül az előfizetési díjakból származó jövedelem. Csak így tudja függetlenségét megőrizni, az olvasók jogos érdekeit szolgálni. Pontosan küldjük a lapot nap-nap után. A kiadóhivatal mindent készpénzzel fizet, tehát joggal kéri, hogy az előfizetők ne maradjanak hátralékban az előfizetési díjjal.

Hódító Vilmos

kilencszázharminc esztendő előtt ezen a napon írta be nevét a világtörténelembe. Azelőtt csak Vilmos normandiai herceg volt és ha megelégedett volna kis fejedelemiséggel, akkor Európa sorsának folyása bizonyára más irányt vett volna. Vilmos azonban hajóra szállott lovagjaival, a wikingek utódjaival, az angliai Hastingsnál partra szállott és teljesen elpusztította Harald angol király seregét. Maga Harald is ott pusztult. A Hastingsi csatával eldőlt az apró angolszász királyságok sorsa. Mégis majdnem két század telt el, amíg a hódító normannok és a legyőzött angolszászok egymással megbékéltek és ezzel megkezdődött az egységes angol nemzet kialakulása. Ma pedig az angol arisztokrácia számos tagja büszkén emlegeti, hogy hóse még Hódító Vilmostal jött Angliába.

— Elhunyt orsovai gyógyszerész. Orsován hatvanhárom esztendősen korában meghalt Freyler Ferenc közbecsült gyógyszerész. Freyler egyik vezetője volt Orsova társadalmának, aki különösen kulturális és jótékonyági téren fejtett ki nagy tevékenységet. Halálát gyászolja: özvegye, született Zsembery Aranka, testvérei özvegy Schréterné, született Freyler Julia, Kenderessyné, született Freyler Ilona, Kakasné, született Freyler Teréz, özvegy Kerékné, született Freyler Angyalka és Freyler Elemér dr. orsovai ügyvéd.

— A repülő ló. Az idei angol derbyben Shand asszony versenylova, a Tankerton, díjat nyert. A híres versenylova most bevezetett a februárban Los Angelesben tartandó nagy hendikepre. A Tankerton már legközelebb elindul Amerikába, hogy idejében hozzászokjék az ottani éghajlathoz és hogy az ottani gyepen gyakorolhatozzon. Tulajdonosnője Shand asszony a Hindenburg óriásrepülőgépen bérelt a lova és a maga számára helyet. A Tankerton részére az egyik kabin alakítják át istállótá. Így a Tankerton lesz az első ló, amely átrepül az óceánt. Utközben majd a kabin, azaz istálló ablakából kibámulhat az Atlanti óceán hajzaira

A magyar miniszterelnök kifejtette programját

Budapestben tegnap este hét órakor a nemzeti egység pártja ülést tartott, amelyen Darányi Kálmán miniszterelnök elmondotta bemutatkozó programbeszédét.

— Amidőn az új kormány megjelent a pártban, — kezdte szavait Darányi — hogy bemutatkozzék, első kötelessége, hogy kegyelettel áldozzon Gömbös Gyula emlékének. Az ő szellemében akarunk tovább dolgozni a keresztény és nemzeti Magyarország érdekében. Politikánk a haladó konzervatizmus. Meg akarjuk menteni a nemzeti értékeket és azokat fenn is akarjuk tartani a jövő számára.

A miniszterelnök azután beszélt az új választójogi reformról és hangsúlyozta, hogy a választójogi reformot a titkosság alapján fogják megvalósítani, de a nemzet érdekeinek szemmel tartása mellett. A szavazás titkosságával összefügg több más reform is. Ezek közé tartozik a kormányzói jogkör kiszélesítése, valamint a felsőház reformja is. Attért azután Darányi a külpolitikára. Hangsúlyozta, hogy az új magyar kormány nem jelent változást Magyarország külpolitikájában. Meg kell tartani a szerzett barátokat. Magyarország jó barátai viszonyra törekszik mindazokkal az államokkal,

amelyek vele együtt hajlandók a béke megerősítésén dolgozni.

Hangsúlyozta azután, hogy a belső rendet és nyugalmat, valamint békét biztosítani akarja. Majd így szólt:

— Valutánk stabilizációját fentartjuk. Nincsen szó sem devalválásról, sem hasonló dologról.

Darányi beszédét a párt nagy tetszéssel és helyenkint percekig tartó tapsal fogadta. Beszéde után a miniszterelnök hangsúlyozta még azt is, hogy a párt szervezésére vonatkozólag lehetnek ugyan eltérő vélemények, azonban a párt egységének a fentartására vonatkozó törekvés a párt minden tagjában törhetetlen.

Kánya Kálmán magyar külügyminiszter táviratot intézett Ciano gróf olasz külügyminiszterhez, akivel közölte, hogy az új magyar kormány a régi barátságot és együttműködést kívánja fentartani Olaszországgal. Ciano gróf az olasz kormány nevében hasonló kívánságnak adott kifejezést válaszában. Kánya táviratot intézett Neurath báróhoz is és hangsúlyozta a Németországgal való egyetértés fentartását. Neurath báró sürgönyválaszában ugyanilyen választ adott.

Hányat lépünk naponta

Egy amerikai statisztikus kiszámította, hogy az ember átlag 18.098 lépést, vagyis körülbelül 13 kilométert tesz meg naponta. A háziasszony, aki bevásárolni jár, naponta körülbelül szintén 13 kilométert tesz meg. Természetesen legnagyobb a levélhordó napi teljesítménye: átlag 35 kilométer.

BECK LENGYEL KÜLÜGYMINISZTER ÁRISI TÁRGYALÁSAI. A Párisban tartózkodó Beck lengyel külügyminiszter tegnap délelőtt tárgyalta Delbos külügyminiszterrel, majd megjelent a francia külügyminiszteriumban a tiszteletére adott állásreggelin. A villásreggelin Blum miniszterelnök, Aurioi pénzügyminiszter és Bastid kereskedelmi miniszter is résztvettek, akik szintén tárgyaltak a lengyel külügyminiszterrel.

— **Enyhe napsugaras idő.** Tegnap tovább tartott az enyhe napos idő. A hőmérséklet emelkedett. Reggel nem volt dér, délután négy órakor pedig a hőmérő arnyékban tizenkét fok meleget mutatott. Este tizenegy fok volt a meleg. A meteorológiai intézet jelentése szerint további enyhülés várható, egy-két helyen gyenge eső, mérsékelt nyugati és északnyugati szél.

— **A három Arnstein valutaüzelmei.** A budapesti büntetőbírósg tegnap ítélkezett a három Arnstein fivér, Miksa, Pál és Sándor ügyében, akiket azzal vádoltak, hogy az Olaszországnak eladott szarvasmarhák fejében kapott öt millió lírát nem szolgáltatták be a magyar nemzeti banknak, hanem azt zugforgalomban adták el. A törvényszék Arnstein Sándort egy évi börtönrre és 1200 pengőre, Arnstein Miksát hét havi börtönrre és 1200 pengőre, Arnstein Pált pedig három hónapi fogházra ítélte. Ezenkívül kötelezte a bíróság Arnstein Sándort és Miksát, hogy egyenkint huszezer pengő kártérítést fizeszenek a kincstárnak.

— **ismét felrepült egy amerikai millió örökség híre.** A bucarestii amerikai konzulátus közölte Antzél Peretz botosani lakossal, hogy egyik nagybátyja Amerikában meghalt és ezután huszonöt millió dollárt örökölt. A botosani család rövidesen átveheti az igazi amerikai nagybácsi hatalmas örökséget.

— **Vakmerő ruhalopás.** Badescu Jon a IV. kerületi Müller-Guttenbrunn-utca 10. szám alatt lakó kereskedő feljelentést tett a rendőrségen, hogy a lakásáról tizezer lei értékű ruhát elloptak. Tekintettel arra, hogy a feljelentő megnevezte a személyt, akire gyanakszik, a rendőrség megkezdte az illető kihallgatását. A vizsgálat még folyik.

— **Leszállították a kommunista orvos büntetését.** Februárban Budapestben nagyszabású kommunista szervezkedést lepleztek le, amelynek Weil Emil dr. orvos volt a vezetője. Weil dr. finanszírozta a mozgalmat, ezenkívül hamis utleveleket szerzett a kommunista futárok részére. A törvényszék a nyáron Weil Emil dr. orvost három évi és három hónapi fegyházra ítélte. Az ítélet tábla tegnap a kommunista orvos büntetését két évre és hat hónapra szállította le.

* **Budapestre érkeve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20% -os engedmény**

— **Elvágta gazdájá nyakát.** A craiovai esküdtészek tegnap életfogytiglani fegyházbüntetéssel sújtotta Veiciu Marin campinai szolgálóegényt, aki kegyetlen módon megölte kenyéradó gazdáját és annak feleségét. A fiatalember késsel elvágta Gherasie Eftimie pékmester nyakát, majd annak feleségét ölte meg. Utána kifosztotta a lakást és elmenekült. A gyilkos hosszú ideig garázdálkodott Dolj-megyében, de végül is kézrekerült.

* **Uj könyv az októberi magyar forradalomról.** „Tanuallomás” címen Buchinger Manó képviselő 174 lapos könyvet írt az 1918. évi októberi forradalomról. Buchinger, aki hosszú idők óta a magyarországi szociáldemokrata pártot a II. Internacionáléban képviseli, az 1917. évi híres stockholmi konferenciának is tagja volt, majd vezetője az 1918. év végén Bernben megtartott szocialista konferenciának. „Összefoglalás” című fejezetében Buchinger az 1918. évi európai forradalmakat ismerteti és mély történelmi értekekről tesz tanúságot. Buchinger Manó „Tanuallomás” című könyve 80. — lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepagena Cluj.

A milliomosok sorsjegyelárusítója

GHEORGHE STĂNOIU

sorsjegyeiből a következő főnyereményeket húzták ki:

Lei 2 millió I 12.948 sz.

Lei 1 millió I 26.708 sz.

Lei 1 millió I 250.589 sz.

Lei 1 millió III 143.429 sz.

Lei 1 millió III 132.448 sz.

Lei 400.000 I és II 26.536 sz.

Lei 400.000 I 35.024 sz.

Ezenkívül nagyon sok 100.000 leies, valamint nagyszámu kisebb nyeremény

Timisoarai fiók: I, Bd. Reg. Ferdinand 8 (Lloyd-sor)

A NEMZETKÖZI HELYZET IGEN KOMOLY. E den angol külügyminiszter Sheffieldben egy banketten beszédet mondott, amelyben foglalkozott a spanyol be nem avatkozási szerződéssel. Anglia — mondotta — továbbra is ragaszkodik a semlegességi politikához. Beszélt azután arról, hogy a nemzetközi helyzet igen komoly és szükség van az angol fegyverkezés kiépítésére. Közvetlen háborús veszély nincsen, sőt helyenkint a feszültség enyhülése is észlelhető. A légkör azonban olyan, hogy amikor nehéz konfliktusok kitörésétől lehet tartani és ezért nem szabad a fenforgó nehézségeket félre ismerni. Végül hangsúlyozta, hogy Anglia, mint szövetségesei is a békére törekszik.

* **Dr. Munteanu Ioan kórházi főorvos,** az állami kórház Röntgen-osztályának vezetője (Bega-szanatórium), a clujii egyetemi Röntgen Intézet volt első tanársegéde, rendel I., Bulev. Regele Ferdinand, Lloyd-palota, d. e. 11—12 és d. u. 4—6-ig. Telefon 15-45.

* **Juhász Vilmos: Az inkák birodalma.** Jelentős munkával gazdagodott a népszerű magyar tudományos irodalom. A terjedelmében is tekintélyes kötet címe: Az inkák birodalma, szerzője Juhász Vilmos, a kitűnő tudós és író, akinek legutóbbi, Középamerika felfedezését tárgyaló műve, Az Aranyfőnyel hajósai is megérdemelt sikert aratott. Mostani könyve Délamerika felfedezésének lebilincselően érdekes történetét mondja el élvezetesen; egyszersmind megkapó színekkel, de a tudományos hitelesség jegyével festi meg Délamerika földrajzi arculatának nagyszemű portréját. Az inkák birodalma tatonó házagot pótol a művelt laikus ismerettárában, de méltán kelti fel a szakember érdeklődését is. A nagyméretű, vaskos kötet, amely gyönyörű fényképmellékletekkel van gazdagon illusztrálva, az Athenaeum földrajzi sorozatában jelent meg és katonálva 132.— lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepagena Cluj. Kérje az Athenaeum-ujdonságok teljes jegyzékét.

Pulykát egyen

minden angol Edward király koronázása napján! Ezzel a jelszóval Angliában nagy mozgalom indult meg. A mozgalom célja benne van a jelszóban. Azt akarják, hogy a királynak jövő évi májusi koronázásakor az egész angol birodalom területén még a legszegényebb ember asztalára is pulyka kerüljön. Egy pulyka nem nagy dolog, de meg kell fontolni, hogy itt sok millió pulykáról van szó. Az öt világrészben elterülő angol birodalomban rengeteg ember lakik, akinek nincsen meg rá a módja, hogy a maga erejéből pulykát vásároljon magának. A mozgalom most megszerzi ezeket a pulykát. Nagyobb dolog az, mint mikor hajdan az ujonnan koronázott király pénzt szórt a nép közé. A pénzből csak a szerencséseknak jutott, de a birodalom távoli részeiben lakó szegényeknek továbbra is felkopott az álluk. Így azonban ezek is megemlegetik a király koronázásának napját, mert aznap jóllaknak és pulykát esznek.

— **Bethlen István nem lesz népszövetségi főmegbízott.** Egyes budapesti lapok azt írták, hogy Bethlen István gróf volt miniszterelnököt Magyarország népszövetségi fődelegátusává nevezik ki. A grófnak közelálló 8 Órai Ujság most ezt a hírt alaptalannak mondja.

Legújabb sport

KIKAPOTT A CAMT

A helybeli CAMT csapata tegnap délután Simerián játszott nemzeti bajnoki mérkőzést az ottani CFR csapatával. A CAMT heves küzdelem után 2:1 arányban vereséget szenvedett.

FIZESSEN ELŐ

A DELI HIRLAPRA!

Színház

Tizenkét magyar társulat kapott koncessziót az új színi évadra

A kultuszminiszterium a mostani szezonra tizenkét magyar szintársulat részére adott ki koncessziót. Megnyugvással állapítjuk meg, hogy az engedélyt nyert színházak között a botrányairól híres Szendrei-familia hiányzik. Az új színházi szezonban minden kisebbségi színház legálább két romár darabot tartozik magyar fordításban bemutatni. Minden színház igazgatója a darabok előadása előtt igazolni tartozik, hogy azok szerzőivel szemben a jogdíjak kérését elintézte. Románia aláírta az erre vonatkozó nemzetközi egyezményt és a szerzői jogvédelmet törvényesen garantálja. A szerzői jog megsértése a kiadott engedély visszavonását is maga után vonhatja. A bemutatásra kerülő darabokat az igazgató köteles előzetesen a cluji színházi felügyelőségen bejelenteni. Pornográf tartalmu, vagy államérdeket sértő színdarabot nem engedélyeznek.

A színházi felügyelőség a szintársulatokra vonatkozó rendeletével egyidejűleg rendezte a műkedvelői előadások kérdését is. Műkedvelők csak a helyi hatóságok előterjesztése alapján kaphatnak engedélyt a darab előadására. A darabot vagy nyomtatásban, vagy tiszta gépirással mellékelni kell a kérvényhez. Kivételt alkotnak ez alól a már évek óta engedélyezett darabok. Az elintézés simán megy, minden személyes interjú fölösleges. Huszonnégy nappal az előadás előtt kellően felbélyegzett kérvényt kell intézni — a helyhatósági előterjesztéssel együtt — a cluji inspektorátushoz, amely azt felterjeszti a miniszteriumhoz, ahonnan az engedély közvetlenül a kérvényezőhöz fog menni.

A színpadi uniformisok engedélyezésének tekintetében a rendőrkesztyűk intézkednek.

Sport

Profí vagy nem profí...

Egy svéd sportlap nagy cikkben leplezi le a norvég gyorskorcsolyázó világ-bajnokot és a műkorcsolyázó világ-bajnoknő Sonja Henniet, akik a lap szerint már a téli olimpia idején is profí voltak, illetve vétettek az amatőrség fogalma ellen és ezért professzionista versenyzőkké kellett volna őket nyilvánítani. A világ-bajnoknő időközben felhagyott az amatőrséggel és őt nem

érinti már a leleplezés, de annál kellemetlenebb ez a világ-bajnoknő és az olimpiai bajnokra, Ballangrudra és Mathiesenre nézve, akik jelenleg is mint amatőrök szerepelnek. A profí vádja valószínűleg a nemzetközi szövetség elé kerül, amelynek a vádak beigazolódása után profívá kell nyilvánítani a norvég versenyzőket. Nemzetközi sportkörökben nagy feltűnést keltett a profívád.

Davila ezredes le akar mondani

A Románia—Magyarország válogatott mérkőzés után sok támadás érte a válogató bizottságot. Davila ezredes emiatt hir szerint nem vállalja tovább a bizottság elnöki tisztét. A bizottság új elnökéül Júga Liviu, a nyugati liga elnökét emlegetik.

A MAGYAR VÁLOGATOTT KÜLFÖLDI TURÁJA

A magyar válogatott csapat december másodikán az angol szövetség meghívására Londonban játszik. A londoni mérkőzés azonban hosszabb turává bővült, mert a hazafelé utazó csapatot Hollandia és Belgium is meghívták egy-egy mérkőzésre. A magyar labdarugó szövetséghez a napokban Törökországból is meghívás érkezett. Az ankarai stadion januári megnyitására magyar csapat ellen szeretnének játszani a törökök.

Elmarad az Újpest bucurestii mérkőzése

Elmarad az Újpest bucarestii mérkőzése, mert az angol—magyar mérkőzésre való tekintettel az újpesti csapat nem kapott engedélyt bajnoki mérkőzéseinek elhalasztására. Erre két osztály csapattal kezdett tárgyalásokat a vasutascsapat, de ezek sem vállalták a bucarestii mérkőzést. Így valószínűleg a Ripensia, vagy a CAO csapata lesz a pályaavatón a CFR ellenfele.

Az ifjúsági válogatott csapatok küzdelmei

A közeljövőben újból megindulnak a küzdelmek az Unirea kupáért, amelyért a városok ifjúsági válogatott csapatai küzdenek. Valószínű, hogy a kupamérkőzések keretében városunk ifjúsági csapata november 8-án a fővárosban játszik Bucuresti ifjúsági csapata ellen. Ezen a napon kerül ugyanis eldöntésre a Carol kupa döntő meccse a nyugati liga és a kupaörző déli liga csapatai között, az ifjúsági mérkőzést pedig mint a döntő mérkőzés előjátékát fogják lebonyolítani. Ebben az ügyben a végleges döntés a jövő héten történik meg.

EURÓPA ÖKÖLVÍVÓI SIKERESEN MÉRKÖZNEK AMERIKÁBAN

A magyar, olasz és francia versenyzőkből összeállított Európa ökölvívó válogatott együttes második amerikai mérkőzésén Michigan állam válogatottjai ellen szintén 10:6 arányban győzött. Harangi és Nagy győzött a magyarok közül, Frigyes és Mándi kaptak.

A néger még nem hagyja magát

Joe Louis, a neves néger ökölvívó, Newyorkban Brescia argentin nehézsúlyú ökölvívó elleni mérkőzésén kettőt kiütéssel győzött. A néger a harmadik menetben ütötte ki ellenfelét.

Az ÁLLAMI SORSJÁTÉK



F O N T O S
minden játékos számára

LEGYEN GONDOS A
NYEREMÉNYEK ELLENŐRZÉSÉNÉL!

Sorsjegyet így kell ellenőriznie!

- 1 Vegyen elő egy újságot és ellenőrizze a Sorsjáték huzási listáján először a törzssorsjegy számát, hogy megállapíthassa, nem nyerte-e a nagy nyeremények, egyikét. Azután ellenőrizze az utolsó számú jegyeket, vajjon nem nyert-e 7000 vagy 3636 lelt.
- 2 Miután végzett a törzssorsjegy ellenőrzésével, kontrollálja ugyanazzen módszer szerint a melléksorsjegy számát.
- 3 Még ha az újságok listái szerint nem is nyert volna, őrizze meg sorsjegyet és várjon 3—4 napig....
- 4 ...míg sorsjegyárús a megkapja a hivatalos huzási jegyzéket. Egy példányt ingyen bocsát rendelkezésére, amely alapján újra ellenőrizheti sorsjegyet.

A. SORSJÁTÉKON TECNAP

44.623 NYEREMÉNYT

sorsoltak ki. Önnek a legnagyobb érdeke, hogy sorsjegyet kétszer ellenőrizze, nehogy tévedés történhessenek.

Rádió

— Életfogytiglani fogházra ítélt rablógyilkos. Zimonyban Fábics Balázs munkanélküli felkérdezett Jaksics Nicola öt gyermekes sztricsini gazdálkodó kocsjára azzal, hogy Szuresinban levő rokonait akarja meglátogatni. Az országúton aztán a gazdát meggyilkolta és kirabolta. A mitrovicai törvényszék most ítéltékett Fábics Balázs bűnperében és a rablógyilkost életfogytiglani fegyházra ítélté.

— Európa legészakibb városa. A szovjet orosz kormány elhatározta, hogy a sarki tengeren levő Rudolf-szigeten megépíti Európa legészakibb városát. A Ruszanov nevű orosz jég-törő hajó most a Rudolf-szigetre érkezett, hogy ott megtegye az új város alapítására a szükséges előkészületeket. Legközelebb a város első husz lakója már a szigetre érkezik.

— Fej-, váll- és ágyékrheumánál, ischiásnál, idegfájdalmaknál, szaggatásnál és zsámbánál a természetes „Ferenc József” keserűviz rendkívül hasznos háziszser, mert korán reggel egy pohárral bevéve, az emésztőcsatornát alaposan kitisztítja és méregteleníti. Az orvosok ajánlják.

— Megálltak a villamosok és autóbuszok Zágrábban. Zágrábban a villamosvasut alkalmazottai béremelést és nyugdíjgyük megnyugtató rendezését kérték. Mivel a vállalat igazgatósága a kívánságoknak nem tett eleget és a tárgyalásokat is egyre halasztotta, kimondták a sztrájkot. Zágrábban napok óta nem járnak a villamosok, sőt még az autóbuszforgalom is megszűnt, mert az autóbuszvállalat is a villamostársaság tulajdona. Az igazgatóság a második napon Belgrádból és Laibachból hozott idegen munkásokkal akarta a forgalmat megkezdni, azonban a sztrájkolók tömegesen feküdtek a villamos sínekre a remiz előtt és így megakadályozták a villamos kocsik kijövetelét. Így aztán az igazgatóság lemondott a forgalom felvételéről. A villamostársaságnak két nap alatt negyedmillió dinár kára volt.

Szombat, október 17. Bucuresti. 6.30: Reggeli műsor közvetítése, 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthírek adása, 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 18: Katonazene. 19.15: A kis rádiózenekar hangversenyének közvetítése. 20.05: Felolvasás. 20.25: Híres énekesek gramofonlemezei. 20.55: Felolvasás. 21.10: Jazz. 22.45: Hangverseny a Splendia-parkból. Budapest I. 7.45: Torna: Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: A rádió szalonzenekara. 13.30: Hírek. 14.30: Lovassy Edit énekel. 15: Keller Alfréd hegedül. 15.40: Hírek. 17.15: Harsányi Gizi mesél. 18: Cigányzene. 18.50: Őszi séta az Allatkertben mikrofonnal. 19.40: Heimlich Lajos zongorázik. 20.25: Zenei szilánkok. 21: Őszi vetés. Rádiójáték. 22.40: Hírek. 23: Tánclemez. 24.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 1.05: Hírek. Budapest II. 18.20: Fitz József előadása. 19.40: Mezőgazdasági félóra. 20.35: Hírek. 22: A huszonnégytagú cigányzenekart muzsikál, Kalmár Pál énekel. Bécs. 17.45: Táncdalok. 20.15: Tarka zenés-est. 23.20: Zongorajáték. 24.15: Bécsi zene. Belgrád. 21: Lehár: Paganini című operettjének előadása. 24: Vendéglői zene. Berlin. 20: Vonósnyegyes. 1: Tánczene. Deutschlandsender. 29: Tarka zenés-est. 23.30: Cselló- és zongorajáték. 24: Könyv-zene. Milánó. 18.15: Tánczene. 21.40: Operaelőadás, utána tánczene. Pozsony. 19: Magyar-műsor. Prága. 23.15: Lemezek. 23.30: Tarka zenés-est. Róma. 18.15: Tánczene. 20: Lemezek. 22.20: Szórakoztató-zene. 23.20: Tánczene. Stockholm. 19.10: Régi tánczene. 20.50: Hangverseny. 23: Tánczene. Strassbourg. 21.15: Könyvlemez. 22.30: A rádiózenekar. 23: Hangverseny. 1.15: Tánczene. Stuttgart. 19.30: Tarka-lemez. Varsó. 18: Hegedű- és ének-szólo. 20.30: A rádiózenekar hangversenye. 22: Chopin-művek. 22.45: Zenekari hangverseny. 24: Tánczene.

Közgazdaság

Oprea Iont választották meg egyhangu lelkesedéssel a kereskedelmi és iparkamara elnökének

Évekig tartó, szinte már megkövesedett átmeneti korszak után tegnap újra megnyílt Timisoara gazdasági parlamentje. Hosszu időn át ideiglenes bizottság vezette a helybeli kereskedelmi és iparkamara ügyeit, míg az új kamarai törvény alapján végre mégis kiírták kamarai választásokat. Egységes listával szavazott Timisoara kereskedő és iparos társadalma és tegnap délben ünnepélyes külsőségek között folyt le az új kamarai megválasztott tanács beiktatása és esküvője, valamint a kamara új elnökségének megválasztása.

A választott tanács beiktatását Teodorescu törvényszéki főelnök, valamint Stefan Cornel törvényszéki irodai igazgató végezték és az ünnepségen megjelent Nistor Dimitrie dr. megyei prefektus is. Teodorescu törvényszéki főelnök bejelentette, hogy a központi választási iroda elutasította a választás ellen benyújtott fellebbezést és megerősítette a kamarai választást. Azután Stefan Cornel törvényszéki irodai igazgató felolvasta a kamarai választás megerősítéséről szóló határozatot, majd a megválasztott tagok letették a törvényben előírt esküt. Az ünnepélyes artus végeztével Teodorescu törvényszéki főelnök megalakultnak jelentette ki a helybeli kereskedelmi és iparkamara tanácsát, amelynek eredményes munkát kívánt.

Baruch Izidor a kereskedők, Jonescu-Frotta Aurel pedig a gyár-iparosok nevében azt az indítványt tette, hogy a kamara elnöki székét töltsék be Oprea Ionnal, aki mint az ideiglenes bizottság elnöke, eddig is vezette a kamara ügyeit. A jelenlévők lelkesen fogadták az indítványt és névszerinti titkos szavazással egyhangulag Oprea Iont választották meg a kamara elnökévé. Ezután a kereskedelmi és ipari osztály két elnökét választották meg titkos szavazással. A kereskedelmi osztály elnökévé Giurcanu Eduardot, a Banca Romaneasca helybeli fiókjának igazgatóját választották meg, míg az ipari osztály elnöke Jonescu Aurel, a Frotta képeretgyár igazgatója lett. Ők egyben alelnökei a kamarának, míg az elnöki tanács tagjainak még Baruch Izidort és Jabobi Kálmánt választották meg. A kereskedelmi

és iparkamara tagjai sorába tartoznak még Jonasiu Titu az árutőzsde elnöke, Fau Livius mérnök, miniszteriumi vezérigazgató, valamint a Nemzeti Bank, a munkakamara és a mezőgazdasági kamara kiküldöttei, akik hivatalból tagjai a kamarának. Oprea elnök jelentette azután, hogy a kamara vezetősége a gazdasági élet következő kiemelkedő egyéniségeit levelezőtagként való felvételre ajánlja Kubicek Oszkár, Blaskovits Ferenc, Cigareanu Livius dr., Nyiri Jenő, Mardan Dionis, Ligeti Sámuel dr., Paál Dezső, Suciú Adrian mérnök, Gradinariu Emil dr., Somogyi Károly, Lendvai Jenő, Lukács Jenő és Erber Dezső. A kamara az előterjesztést el fogadta.

Oprea Ion elnök azután köszönetet mondott a bizalomért, amely iránta újból megnyilvánult. Hangoztatta, hogy amióta a kereskedelmi és iparkamara élén áll, mindig a kereskedelem és ipar érdekeit, de elsősorban a Bánáság gazdasági érdekeit szolgálta és ezt a munkát folytatni kívánja a jövőben is. A gazdasági élet ideálja a szabad kereskedelem és a kamara harcolni fog ezért az eszméért. Küzdeni fog az igazságos adóelosztásért, a vándorkereskedelem megszüntetéséért, a kereskedők nyugdíjintézetének megvalósításáért és a kereskedelmi hitel helyreállításáért. Hangoztatta, hogy az elnöki szoba ajtaja mindenkor nyitva áll mindenki számára felekezetre és fajra való tekintet nélkül. Végül Nistor Dimitrie dr. prefektusnak mondott köszönetet azért a támogatásért, amelyet a bánási gazdasági életnek nyújt. Azután a két alelnök mondott köszönetet a megválasztásért.

A következő felszólaló Nistor dr. megyei prefektus volt, aki terjedelmes beszédében a kormány gazdasági célkitűzéseit ismertette. Majd üdvözölte Oprea elnököt és azt a meggyőződését fejezte ki, hogy a kamara élére megfelelő vezető került. Vulpe Stefan a munkakamara, Manuila Camil dr. a kamara főtitkára pedig a tisztviselőkar nevében üdvözölte az elnököt és az új vezetőséget. Az ülés, amely visszaállította a kamara autonómiáját, Oprea Ion elnök zárószavaival ért véget.

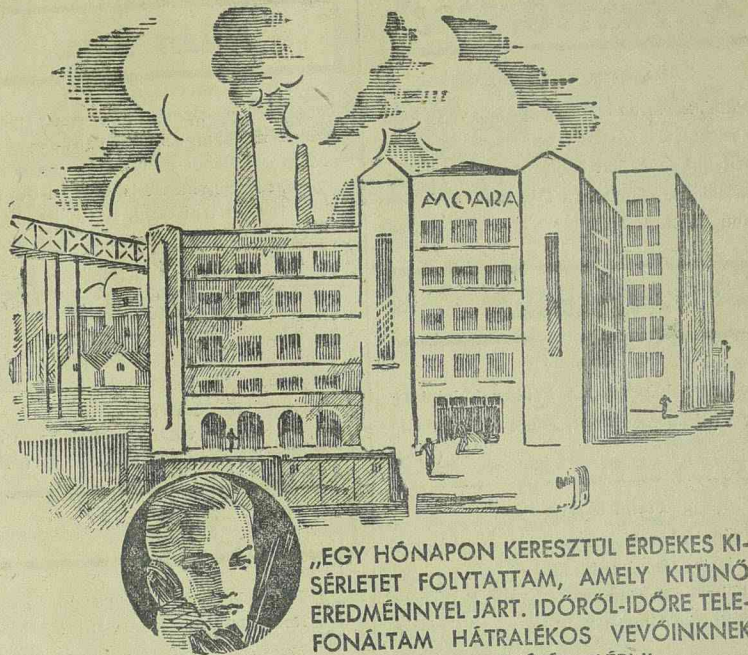
ADÓTÖBBLET A NEM ROMÁNUL VEZETETT ÜZLETI KÖNYVEK UTÁN. A pénzügyminiszterium felszólította az összes adókövetési pénzügyigazgatóságokat, hogy azokra a cégekre és vállalatokra vessék ki a tizenkét százalékos adótöbbletet, amelyek üzleti könyveiket nem román nyelven vezetik.

A buza irányzata szilárd. A bánási gabonapiacra a buza irányzata megszilárdult. Az élénk kereslettel szemben a kínálat gyenge és az üzleti forgalom nem kielégítő. A piaci árak a következők: új buza 78 kilós 440, új buza 79—80 kilós 445, ótengeri 315, új tengeri november—decemberi szállításra 240—245, zab 260, takarmányárpa 280, tavaszi árpa 310, korpa 240, muharmag 420, napraforgómag 400, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilónként. A lucernamag 25, a fehéreremag 26 lei kilónként.

Élénk kereslet a romániai gyümölcs iránt. A földművelésügyi miniszteriumhoz érkezett jelentések szerint az idén a román gyümölcs nagy keresletnek örvendett az osztrák és csehszlovák piacokon, amiért a jugoszláv gyümölcs-export visszaesett.

Görög fém munkások kollektív szerződése. Athénben a munkaadók és fém munkások megbízottai Metaxas miniszterelnök jelenlétében írták alá az új kollektív szerződést. Az új szerződés megállapítja a minimális munkabékeket.

Brailában a buza ára már 52.000 lei vagononként. A dunai kikötőkben még egyre emelkedik a buza ára. Brailában a buza ára tegnap vagononként már 52.000 lei volt, ami azt jelenti, hogy tíz nap leforgása alatt a buza ára vagononként 6—7 ezer leit emelkedett.



„EGY HÓNAPON KERESZTUL ÉRDEKES KÍSÉRLETET FOLYTATTAM, AMELY KITÜNŐ EREDMÉNNYEL JÁRT. IDŐRŐL-IDŐRE TELEFONÁLTAM HÁTRALÉKOS VEVŐINKNEK ÉS SIKERÜLT AZ ADÓSSÁGOK GYORSABB BESZEDÉSÉT ELÉRNI.”

Most e kísérlet már szisztémává lett nálunk.”

Ime, ezt mondja egy nagy petroleumvállalat vezetője, akinek sok vevője van a vidéken. Petroleumban az üzletek nagy összegekre rugnak — a nyereség csekély — és a tőkének forognia kell. Ezért az a rendszer, hogy a hátralékos adósnak telefonáljanak tért kell hogy hódítson, mert kitűnő eredménnyel jár. De az interurbán telefonszolgálatnak még más tekintetben is nagy szerepe van. Valóban a személyes

látogatások után a telefonbeszélgetés a legjobb módszer, hogy a vevőkkel a kapcsolatot és a jó viszonyt fenttarthassuk. Néhány telefonba mondott szó e viszonynak személyes jellegű kölcsönöz, szorosabbra fűzi azt, szívélyesebbé teszi. Hogy inkasszóit meggyorsítsa, hogy vevőivel nézeteltéréseket kiküszöböljön, hogy szorosabbra fűzze velük kapcsolatát, használja az interurbán telefonszolgálatot.

SOCIETATEA ANONIMĂ



ROMÂNĂ DE TELEFOANE

A FRANCIA BANK UJBÓL LESZÁLLITOTTA A KAMATLÁBAT. Párisi jelentés szerint a francia nemzeti bank újabb kamatleszállítást léptetett életbe. Csak nemrég szállították le a kamatlábat 3.5 százalékról 2.5 százalékra, most pedig 2 százalékban állapították meg a kamatlábat.

Svájci fentartja pénzének aranystabilitását. A svájci kormány hivatalos jelentést adott ki, amelyben kijelenti, hogy Svájc a nyugati államok valutaegyezményéhez nem csatlakozik és pénzének aranystabilitását saját erejével szándékozik fentartani. Svájc nem hajlandó arra, hogy valutájának satabilitását más államok belpolitikai helyzetétől tegye függővé.

A szabadforgalmi devizák piacán a márkát 37.80 körüli árfolyamon keresték megvételre. A lira árfolyama 6.50—3.80 körül mozog. Az osztrák schilling árfolyama csökkent és 27.30-nál kínálta. A cseh korona árfolyama 5.20—5.30 és a dragma árfolyama 0.90—0.93 volt.

A JAPAN VALUTÁT IS LEÉRTÉKELIK. Newyorki tőzsdei körökben bizonyosra veszik, hogy Japán a yent hamarosan devalválja. Az amerikai sajtó megállapítja, hogy a yen devalválása elkerülhetetlen. A japán kivitelt azokba az államokba, amelyek pénzüik értékét csökkentették, a yen aláértékeltése nélkül lehetetlenné válnék.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti). Angol font 673.44—691.14, dollár 137.31—141.45, francia frank 6.28—6.55, svájci frank 30.98—32.36, hollandi forint 71.62—74.04, belgas 23.05—23.46, cseh korona 5.31—5.45, dinár 2.90—3, olasz lira 8.30—9.90, német márka 39.50—40.50, pengő 25—29.50, osztrák schilling 27—27.50, zloty 25.87—26.56, leva 0.90—1.20.

Valuták magánárfolyama. Francia frank 9.25—9.35, svájci frank 46—47, angol font 950—960, dollár 185—190, olasz lira 10—15.50, belgas 32.50—33, cseh korona 5—5.20, hollandi forint 97—100, zloty 27—30, német márka 38—40, osztrák schilling 30.50—31, pengő 30.50—31, dinár 3.50—3.40, leva 1.70—1.80.

MOZI

film birodalmából számúzik a kommunistákat. Hollywoodi jelentés szerint a filmgyárosok szövetsége elhatározta, hogy a filmírók közül kizárja a kommunistákat. Nemesak kommunista íróktól nem fogadnak el filmscenáriumokat, hanem szigorúan ügyelnek arra is, hogy a filmek képeiben, vagy a hangos szövegben semmiféle kommunista vonatkozás ne lehessen.

MOZIK MŰSORA:
Péntek, október 16.

Apolló-mozi: Nemezis.

Capitol-mozi: Botrány az operában.

Apróhirdetések

Ha szereti az igazságot

hallani, keressen fel személyesen, vagy küldje be születési dátumát, felbélyegzett válaszborítékot és 40 lelt bélyegben. Sch. Iréne grafológus, Timisoara IV., Str. I. C. Bratianu 15. II. em. 10. (4425)

Alkalmazás

Jobb nő

mindenesnek kerestetik. IV. ker. Splaiul Tudor Vladimirescu 25/a, Mihai, délután 4-ig. (4781)

Fiatal tisztviselő,

aki pénztárkezelésben és irodai munkálatokban jártas, felvétetik. Hönigsberg, N. F. déligyümölcs import. III., Bulev. Carol 43. Jelentkezés délután 3-6-ig. (4783)

Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-féle lilium-tejkrémet, lilium-tejszappant, liliumpudert három színben. Kapható kizárólag

Városi gyógyszertárban a „Fekete Sasoz” I., Piața I. C. Brătianu

Állást keres

Nyelvvizsga folytán

elbocsátott postászülők 15 éves fiúgyermekükkel mechanikushoz, villany- vagy vízvezetési szerelőhöz szeretnék inasnak adni, helyben, esetleg vidékre is, mivel a fiút nem tudják tovább taníttatni. A fiu intelligens, jó gyermek, 2 gimnáziumot végzett. Érdeklődni kérem a kiadóhivatalban. (4747)

Megbízható fahordó

a téli hónapokra fahordást vállal. Cimeket kérem „Fahordó” jeligére a kiadóba.

Házmeisteri állást

keres, vízvezeték, villany szereléshez és építéshez ért. III. ker., Iosif Gál. (4785)

Bakás

Két szobás

lakás, III., Odobescu-utca 40 alatt, Odobescu és Romulus-utca sarkán, fürdőszobával, kiadó. (4769)

Elegáns utcai

különbejárattal butorozott szoba, II. kerület központjában olcsón, kizárólag pontosan fizető korrekt urnak kiadó. Cim a kiadóban. (4775)

Modern

2-szobás parkettás, utcai lakás, kiadó, legszébb helyen, park és virágkertek. III., Piața Crucii 2. (4779)

Adás-vétel

Egy szép új családi villa, négy szoba, konyha, mellékhelyiségekkel, alapincézett, a IV. kerületben olcsón eladó. Érdeklődni lehet Vasilescu Octavian-nál, a helybeli rendőrkveszturán.

Perzsaszőnyegek

keleti, török, belföldiek, csodaszép példányok óriási választékban, briliáns ékszerek, valódi antik ezüstök, butorok, csillárok alkalmi vételéből, igen olcsók. Pészletre készpénzárban.

STERNBERG

Mercy-utca (837)

Eladó kis bérház

jövedelmez 24.000 leit évente, nagy telekkel kiépítésre vagy raktárhelyiségnek is megfelelő, a piac központjához közel. II., Ispirescu 14. (4780)

Esztergapadot

keresek megvételre 3.50 hosszú csucsponttal. Dékány Lajos, Uiszentes. (4784)

APRÓHIRDETÉSRE
LEGALKMASABB A
Déli Hírlap

BOGARAK

tücskök, poloskák, svábbogarak legyek és mindenféle rovarok radikálisan kipusztíthatók a

KATOL

japán rovarpor által. En-gros beszerzés: N. H. Balt hazar București, Str. Selari

Különléte

Olcsón

befon nádszékeket egy vak. II., Str. Glorie 9. Ádám Willweith. (4382)



Fordító-irodám

L. Piata Bratianu 2 sz. alatt, (a Déli Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig is olcsón válasszalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven

N. MAGDU

román nyelv és gyorsírás tanár, București és Timisoara város volt első fordítója.

A II. ker.
róm.-kat.
egyház-
községi

bucsu vasárnap

e hó 18-án lesz a Trăian-téren

Árusítók Schiffer bizottsági elnöknel
jelentkezhetnek e hó 15-től

Hollywood

minden utcában...

Írta:
Robert Peiper
23

Fordította:
S. Kovács Ferenc

— REGÉNY —

— Hiszen Ellenet neked kell megtalálnod! Vég-eredményben nem engem bíztak meg a felkutatásával. Különben sem tehetsz arról, hogy nem találd, mert miért lennél te ügyesebb, mint annyi detektív? Igazán nem is értem, hogy a rendőrség ilyen tehetetlen ebben az ügyben. Németországban az újságok hasábos híreket közölnek Ellenről és a fényképét hozták minduntalan. A lapok szerint egynéhányszor már nagyon a nyomában voltak. Emlékszel a Milánói Hírlap egy cikkére, hogy egy bécsi detektív a Haloua-non látta Ellenet és társát, de Brindsiben mindketten a detektív segítő társával együtt megléptek?

— Igen, olvastam azt a cikket. És tegnap az amerikai lapokban azt látom, hogy Amerikában dicsérik Ellen ügyességét és mulatnak a keresőkön. Természetesen másképp lehetetlen, mint hogy hamis utlevéllel utazik. Különben sejtjed te, hogy ki lehet titokzatos kísérelője?

— Talán egy leánykereskedő...

— Nem hiszem. Ellen sokkal raffinátabb, sem hogy bedüljön egy olyan alaknak. Az újságban a detektív leírása szerint költőnek tartják.

— Az is egy foglalkozás?

— Igen, a kiadók és a kritikusok élnek belőle.

— Gondolod, hogy Ellen szereti azt a költőt?

— Hogy szereti-e? Miért ne? Bizonyára nem olyan közönséges ember, mint mi. A költőknek még vannak ideáljai.

— Mit vásárolnak azért?

— Vannak dolgok, amikért nem kell mindig pénzt fizetni.

— De pénz, a pénz, az mégis fontos...

— Talán, talán még sem... legalább is nem minden embernek...

— Mi aztán erről igazán nem beszélhetünk. Első

osztályon utazunk Hamburgból Newyorkba és filozófalunk. Nem ér semmit az egész. A szerelem mindent legyőz. A szerelem, nem a pénz! A szerelem... érted? Charlie legyintett.

— Nevezd, aminek akarsz, de én láttam Európát, de nemcsak láttam, tanulmányoztam is. Az agyamat a szívem telítette meg érzéssel, fájdalommal. Az örület környékezett. Mint egy vámpír rántott le a földre. Eddie! Megérted te ezt? Szeretted! Mirtuszokat raktak beteg koponyájára és eladták. Szerelem? Létezik egyáltalán? Áru. Áru minden, Eddie!

Charlie kivörösödött és arca egészen eltorzult. — Charlie! Lázad van? Vagy berugtat a három pohártól? Charlie, az Istenért, téj magadhoz!

Eddie utasokat hívott kétségbeesésében.

— Kérem segítsenek, rettenetes! Orvost! Így! Fektessük ide. Te vagy az. Anny? Egy nagyon jó barátom, nem tudom, mi baja? Orvos ur, önnek mi a véleménye? Tengeri betegség, ugye? Hál Istennek. Lába van? Igen Anny, lázas. Talán az alkohol, de hiszen, csak három pohárral ivott. Kérem a kabinjába... igen... Anny, itt vagy? Borzasztóan megijedtem! Hiszen csak emberek vagyunk mindnyájan! Emberek? Áruk... áruk.

Charles haláláspadot volt. Hordágyra tették és bevitték a kajütjébe. Az orvos már várta ott.

XXIII.

Johannes és Ellen Hollywoodba érkezve, Gattmann meggyilkolásának átvizsgálásához és gyilkosának felderítéséhez fogtak.

Ellen könnyen járt-kelt a városban, hiszen a férfiruhában senkinek fel nem tűnt. Különben is már nagyszerűen kelelte magát szerepébe.

Elsőnek Gattmann környezetében tudakozódott, aztán barátait és barátnőit kereste fel egyenkint. Nem ismerték fel sehol.

Egy napon aztán riporternek adta ki magát, bejutott egy filmateliébe, ahol Gattmann utolsó barátnőjével megismerkedett. Lola Padillacnak hívták.

Lola Padillac is azok közül való, akik arra várnak, hogy egyszer valaki felfedezze őket Hollywoodban. Tipikus lengyel lány, akinek az igazi nevét senki sem tudta.

Ellen ügyesen közeledett hozzá és mint a sajtó képviselője, elég könnyen a közelébe férköszött.

Nem is volt nehéz Lolát megnyerni.

Minden olyan férfire reagált, aki által előrejutást remélt.

Egyenesen felajánlotta magát Ellennek. Meghívta őt a lakásába.

Ellen azon fáradozott, hogy valamit a multjából mondjon el.

— A mult mindig nagyszerű propaganda egy lány számára, el kell mondanod a multadat.

Lola beszélni kezdett. Idősebb, mint amennyinek látszik, — mondta és tizenhét éves korában egy prsemysli tiszt szeretője lett. Művészi pályáját egy kis kabaréban kezdte meg. A forradalom után hazatért Varsóba. Ott egy nagyvállalkozó filmet finanszírozott. Neki kellett volna játszani a főszerepet. A felvételek közben a mecénás beleszeretett egy kis statisztába. Lola botrányt csapott, megpofozta a nagyvállalkozót. A főszerepet ezután természetesen más játszotta.

— De én nem estem kétségbe, — mesélte történetét tovább Lola. A baletthez kerültem. A balettmester udvarolni kezdett nekem. Végre meghallgattam és ő megcsalt. Ugyanazt kapta, amit a nagyvállalkozó. Revüöröltem. Onnan Triesztbe kerültem és most itt vagyok Hollywoodban.

— Egy férfi hozott ide, ugye?

— Igen! Egy állat! Egy medve! Örjögésig szerettem, ő pedig a lábaival tiport és néha a kezén hordott. Állat volt.

— Na és vége? — kérdezte Ellen nagy érdeklődéssel.

— Vége! Egy szép napon elment és soha nem jött többé vissza.

— Egy másikkal?

— Igen!

— Halás vagy legalább neki?

— Hogy idehozott. De most újra egyedül vagyok. És nem tudok férfi nélkül élni. Akik aztán jöttek... Istenem... szájhősök, becsaptak.

(Folyt. köv.)

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körforgógépén, Timisoara I., Piața Tepeș Voda 2.